

# شروط حظر الاتفاقات المقيدة للمنافسة

## Conditions for Prohibiting Anti-Competitive Agreements

### خطة البحث - Research Plan

- المقدمة - Introduction
- I. شروط حظر الاتفاقات في قانون المنافسة - Conditions for Prohibiting Agreements in Competition Law
- II. أمثلة عن الاتفاقات المحظورة - Examples of Prohibited Agreements
- الخاتمة - Conclusion

### Résumé:

Les règles de concurrence prohibent les accords qui restreignent le jeu de la libre concurrence, sans distinction entre les accords exprès ou tacites, écrit ou verbaux ces accords peuvent prendre la forme d'une entente. Cette dernière est un concours de volontés entre deux ou plusieurs entreprises indépendantes les unes par rapport aux autres afin de pouvoir décider d'une manière autonome leur comportement économique.

Les ententes ne sont prohibées que si elle porte atteinte à la concurrence, et les autorités de concurrence doivent prendre en considération l'effet réel et potentiel de ces pratiques. Les ententes nocives sont celles qui visent à réduire le nombre de concurrents d'une part, comme le boycott et la répartition des marché ou qui visent à réduire la liberté des concurrents, comme la pratique de fixation de prix et les réseaux de distribution.

# المقدمة - Introduction

رغم انتهاج الجزائر سابقا للنظام الاشتراكي هيمنت من خلاله ولفترة معتبرة من الزمن على المجال الاقتصادي، إلا أنه فرضت عليها ظاهرة العولمة تحولات جذرية أرغمتها على فتح المجال للمبادرة الخاصة للمؤسسات وذلك من خلال تكريس مبدأ حرية المنافسة.

Despite Algeria's previous adoption of the socialist system through which it dominated the economic field for a considerable period of time, the phenomenon of globalization imposed radical transformations that forced it to open the field for private enterprise initiatives by establishing the principle of freedom of competition.

تعرف المنافسة بأنها "تسابق أو تضارب المصالح بين عدة أشخاص يتبعون نفس الهدف"، وتعتبر المنافسة من المتطلبات الجوهرية التي يركز عليها الاقتصاد الحر، وركيزة لتطوير الإصلاحات الاقتصادية التي قامت بها الجزائر منذ أواخر الثمانينات.

Competition is defined as "a race or conflict of interests between several persons pursuing the same goal." Competition is considered one of the essential requirements upon which the free economy is based, and a cornerstone for developing the economic reforms that Algeria has undertaken since the late eighties.

## Fundamental Legal Text - النص القانوني الأساسي

المادة السادسة من الأمر 03-03: "تحظر الممارسات والأعمال المدبرة والاتفاقيات والاتفاقات الصريحة أو الضمنية عندما تهدف أو يمكن أن تهدف إلى عرقلة حرية المنافسة أو الحد منها أو الإخلال بها في نفس السوق أو في جزء جوهري منه"

**Article 6 of Order 03-03:** "Practices and deliberate acts, agreements and explicit or implicit agreements are prohibited when they aim or may aim to obstruct, limit or undermine freedom of competition in the same market or in a substantial part thereof"

# شروط حظر الاتفاقات في قانون المنافسة

## Conditions for Prohibiting Agreements in Competition Law

### Prohibition Conditions Flowchart - مخطط شروط الحظر

تواطؤ بين مؤسسات متعددة  
Collusion between Multiple Institutions



ممارسة نشاط اقتصادي  
Economic Activity Practice



استقلالية المؤسسة  
Enterprise Independence



المساس بالمنافسة في السوق  
Impact on Market Competition



## 1. Collusion - التواطؤ بين عدة مؤسسات between Multiple Institutions

تعتبر الاتفاقات ظاهرة جماعية حيث تفترض تعدد المساهمين فيها، سواء تعلق الأمر بأشخاص طبيعية أو معنوية مع الأخذ بعين الاعتبار ممارستهم للنشاط الاقتصادي.

Agreements are considered a collective phenomenon that assumes multiple participants, whether natural or legal persons, taking into account their practice of economic activity.

### Economic Activity Practice - أ. ممارسة المؤسسة لنشاط اقتصادي

#### Practical Example - مثال تطبيقي

يمكن تكييف هيئات غير موجهة لتحقيق الربح بمؤسسات نظرا لقيامها بنشاط اقتصادي كالجمعيات، فيطبق قانون المنافسة على هذه الأخيرة في حالة ممارستها لنشاطات الإنتاج أو التوزيع.

Non-profit entities can be classified as enterprises due to their economic activity, such as associations. Competition law applies to these entities when they engage in production or distribution activities.

### Enterprise Independence - ب. استقلالية المؤسسة

تمارس الاتفاقيات من قبل وحدات اقتصادية بإمكانها التواجد في وضعية تنافسية فيما بينها، وعليه يشترط أن تتمتع كل مؤسسة باستقلاليتها الاقتصادية.

Agreements are practiced by economic units that can be in a competitive situation among themselves, therefore it is required that each enterprise enjoys its economic independence.

## - ضرورة المساس بالمنافسة في السوق 2. Necessity of Affecting Market Competition

بالإضافة إلى توافر شرط التواطؤ ينبغي البحث عن الآثار المترتبة عن هذا الأخير، فلا يحظر الاتفاق إلا في حالة إخلاله بالمنافسة في السوق المعنية.

In addition to the availability of the collusion condition, the effects resulting from it should be examined, as the agreement is only prohibited if it disrupts competition in the relevant market.

## أمثلة عن الاتفاقات المحظورة II.

## Examples of Prohibited Agreements

- تصنيف الاتفاقات المحظورة  
Classification of Prohibited

# Agreements

Type - النوع	Examples - الأمثلة	Impact - التأثير
تقليص عدد المنافسين Reducing Competitors	المقاطعة، اقتسام الأسواق Boycott, Market Sharing	إقصاء المنافسين Excluding Competitors
الحد من حرية المنافسين Limiting Competitor Freedom	تحديد الأسعار، شبكات التوزيع Price Fixing, Distribution Networks	تقييد السلوك التنافسي Restricting Competitive Behavior

## الاتفاقات التي تهدف إلى تقليص عدد المنافسين

### Agreements Aimed at Reducing the Number of Competitors

#### Boycott - أ. المقاطعة

#### Practical Example - مثال تطبيقي

تتمثل هذه الممارسة في رفض جماعي للتعامل مع مؤسسة ما تعرض منتوجاتها أو خدماتها في السوق، ويعتبر الطابع الجماعي للرفض محل الحظر.

This practice consists of a collective refusal to deal with an enterprise that offers its products or services in the market, and the collective nature of the refusal is what is prohibited.

# أنواع المقاطعة - Types of Boycott

## المقاطعة الأفقية Horizontal Boycott

بين عملاء اقتصاديين في نفس المستوى

Between economic agents at the same level

مثال: اتفاق موزعين على عدم التعامل مع مورد معين

Example: Distributors agreeing not to deal with a specific supplier

## المقاطعة العمودية Vertical Boycott

بين عملاء في مراحل مختلفة من السلسلة

Between agents at different chain stages

مثال: منتج يفرض على موزعيه عدم التعامل مع منافس

Example: Producer forcing distributors not to deal with competitor

## ب. اقتسام الأسواق - Market Sharing

تشكل الممارسات التي يتقاسم من خلالها الأعضاء الأسواق فيما بينهم شكلا تقليديا لعرقلة المنافسة، وتهدف المؤسسات من خلال اقتسام الأسواق إلى تعزيز وضعيتها الاقتصادية.

Practices through which members share markets among themselves constitute a traditional form of obstructing competition, and enterprises aim through market sharing to strengthen their economic position.

## أشكال اقتسام الأسواق - Forms of Market Sharing

التقسيم  
الجغرافي

اقتسام الزبائن  
Customer

تحديد النصاب  
Quota

## Geographic Division

تحديد مناطق جغرافية محددة لكل مؤسسة

Defining specific geographic areas for each enterprise

## Allocation

توزيع العملاء بين المؤسسات المتنافسة

Distributing customers among competing enterprises

## Setting

تحديد حصص الإنتاج أو المبيعات

Setting production or sales quotas

## ج. التواطؤ بمناسبة اللجوء إلى عروض عمومية Collusion in Public Tenders

### أمثلة التواطؤ في العروض العمومية Examples of Collusion in Public Tenders

تبادل المعلومات والمشاركة في اجتماعات تواطؤية قبل إيداع العروض

- Information exchange and participation in collusive meetings before submitting bids

التعيين المسبق للمؤسسة التي ستحصل على حصة من السوق

- Pre-designation of the enterprise that will obtain a market share

## الاتفاقات التي تهدف إلى الحد من حرية المتنافسين

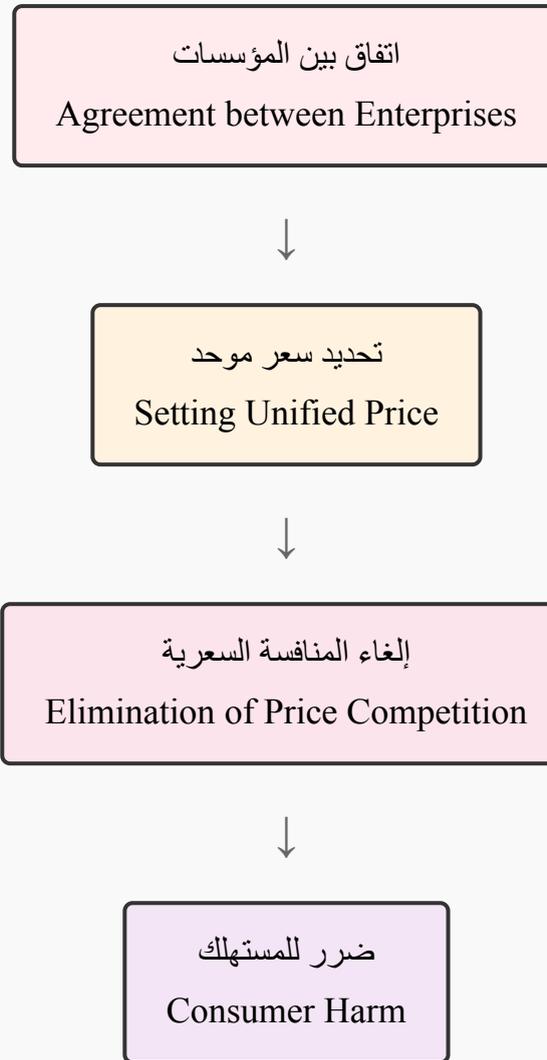
## Agreements Aimed at Limiting Competitor Freedom

# Price or Margin Fixing - أ. تحديد الأسعار أو الهوامش

"التعريف القانوني: "كل اتفاق يكون غرضه أو أثره رفع أو تحديد أو تقييد أو تثبيت أسعار المنتجات"

**Legal Definition:** "Any agreement whose purpose or effect is to raise, determine, restrict or fix product prices"

## Effects of Price Fixing - آثار تحديد الأسعار



## Non-Compete Clauses - ب. بند عدم المنافسة

يعتبر بند عدم المنافسة حكما يلتزم من خلاله أحد المتعاقدين بعدم ممارسة نشاطا مهنيا منافسا للطرف الآخر.

A non-compete clause is considered a provision whereby one of the contracting parties commits not to engage in professional activity competing with the other party.

## Conditions for Legitimacy of Non-Compete Clauses - شروط مشروعية بند عدم المنافسة

وجود مصلحة مشروعة

- Existence of legitimate interest

المحافظة على الحرية الاقتصادية للمدين

- Preserving the economic freedom of the debtor

التحديد المزدوج في الزمان والمكان

- Dual limitation in time and place

## Distribution Networks - ج. شبكات التوزيع

### Types of Distribution Networks - أنواع شبكات التوزيع

التوزيع الحصري  
Exclusive

التوزيع الانتقائي  
Selective

## Distribution

منح حق حصري لموزع واحد في إقليم معين

Granting exclusive rights to one distributor in a specific territory

## Distribution

اختيار الموزعين حسب معايير موضوعية محددة

Selecting distributors based on specific objective criteria

## قضية تطبيقية - Applied Case Study

تطرق مجلس المنافسة الجزائري إلى نظام التوزيع الانتقائي من خلال القضية المتعلقة بالمؤسسة الوطنية للصناعات الالكترونية، حيث عاقب المجلس هذه المؤسسة بغرامة مالية بعد التماسه من قبل مجموعة من العملاء الاقتصاديين الذين كانوا ضحايا التوزيع الانتقائي المطبق من قبل المؤسسة بصورة تعسفية.

The Algerian Competition Council addressed the selective distribution system through the case concerning the National Electronic Industries Enterprise, where the Council punished this enterprise with a financial penalty after being petitioned by a group of economic agents who were victims of selective distribution applied by the enterprise in an arbitrary manner.

## الخاتمة - Conclusion

تشكل الممارسات المدبرة خطرا على المنافسة، لاسيما طابعها الضمني الذي يجعل منها ممارسات خفية يصعب التعرف عليها وكشفها بسهولة. ويستلزم لتقدير وقائعها وتكييفها خبرة كافية في هذا المجال.

Deliberate practices pose a danger to competition, especially their implicit nature which makes them hidden practices that are difficult to identify and detect easily.

Assessing their facts and qualifying them requires sufficient expertise in this field.

وقد يؤدي غياب مجلس المنافسة في الواقع، رغم حضوره بين النصوص القانونية، إلى عدم إمكانية بلوغ الهدف المنشود من قواعد المنافسة أو بالأحرى عدم المحافظة على السير المنتظم للسوق بشكل فعلي وفعال.

The absence of the Competition Council in reality, despite its presence in legal texts, may lead to the inability to achieve the desired goal of competition rules or rather the inability to maintain the regular functioning of the market effectively and efficiently.

## ملخص شامل للاتفاقات المقيدة للمنافسة

### Comprehensive Summary of Anti-Competitive Agreements

#### اتفاقات تقليص المتنافسين Reducing Competitors

- المقاطعة / Boycott  
رفض جماعي للتعامل  
refusal to deal
- اقتسام الأسواق / Market  
Sharing

#### اتفاقات الحد من الحرية Limiting Freedom

- تحديد الأسعار / Price Fixing  
توحيد الأسعار والهوامش  
prices and margins
- بنود عدم المنافسة / Non-  
Compete

تقسيم جغرافي أو زبائن / Geographic or customer division

■ التواطؤ في العروض / Bid Rigging

تنسيق العروض العمومية / Coordinating public tenders

منع النشاط المنافس / Preventing competitive activity

■ شبكات التوزيع / Distribution

قيود التوزيع الحصري والانتقائي / Exclusive & selective restrictions

 **النصوص القانونية الرئيسية - Key Legal Texts** 

الأمر 03-03 (المادة 6)

حظر الاتفاقات المقيدة للمنافسة

*Prohibition of anti-competitive agreements*

القانون 12-08

تعديلات قواعد المنافسة

*Competition rules amendments*

---

## Bibliography - قائمة المراجع

---

### Arabic - قائمة المراجع باللغة العربية References

- ع. ر. بن حبيب، اقتصاد وتسيير المؤسسة، ديوان المطبوعات الجامعية، الطبعة الرابعة 2009.
- أ.م. شلبي، التنظيم القانوني للمنافسة ومنع الاحتكار "دراسة مقارنة"، المكتب الجامعي الحديث، القاهرة 2008.
- م. فندي الشناق، الاحتكار والممارسات المقيدة للمنافسة في ضوء قوانين المنافسة والاتفاقيات الدولية، دار الثقافة للنشر والتوزيع، الطبعة الأولى، 2010.

### Bibliographie en langue française - French Bibliography

1. A. BRUN, A. GLEISS, M. HIRSCH, Droit des ententes de la communauté économique européenne, Dalloz 1967
2. F. JENNY, A.P. WEBER, L'entreprise et les politiques de concurrence: ententes, cartels, monopoles, les éditions d'organisation Paris 1976
3. M. C. BOUTARD LABARDE, G. CANIVET, E. CLAUDEL, V. MICHEL-AMSELLEM, J. VIALENS, L'application en France du droit des pratiques anticoncurrentielles, L.G.D.J. 2008
4. L. ARCELIN, Droit de la concurrence: les pratiques anticoncurrentielles en droit interne et communautaire, PUR 2009
5. R. HOUIN, M. PEDAMON, Droit commercial: Actes de commerce et commerçants, Activité commerciale et concurrence, 8ème éd. Dalloz 1985